

M A N U A L D E F O N É T I C A Y F O N O L O G Í A P A R A L O S E S T U D I A N T E S D E L E N G U A
I N G L E S A

A C O N C I S E M A N U A L O F E N G L I S H P H O N E T I C S A N D P H O N O L O G Y

Lic. Leonel Quesada Vera¹ ([0000-0002-4110-1938](tel:0000-0002-4110-1938)), Universidad de Matanzas.

leonel.quesada@umcc.cu

M . S c . J u l i a R . M a r t í n e z G a r c í a ¹ ([0000-0001-5624-0802](tel:0000-0001-5624-0802))

R e s u m e n

La enseñanza de la Fonética y la Fonología en las carreras de lengua inglesa resulta de vital importancia por ser una de las asignaturas que influyen en la formación lingüística del egresado. Por lo tanto, la enseñanza de la asignatura presupone énfasis en la independencia cognoscitiva y en métodos de aprendizaje que fortalezcan la realización del trabajo independiente. En consecuencia, el objetivo de este trabajo es proponer un manual de Fonética y Fonología que compila los contenidos teóricos y prácticos de la asignatura de manera concisa y contextualizada y que se ajusta a los intereses académicos de la carrera. Para ello, se propone la elaboración de un manual que permite el desarrollo de habilidades metacognitivas e incluye actividades interactivas a la vez que promueva una formación profesional lingüística integral.

Palabras claves: *Fonética; fonología; independencia cognoscitiva; manual*

A b s t r a c t

The teaching of phonetics and phonology as a subject is of paramount importance for its contribution to the English language training and students' knowledge about the linguistic field. Therefore, the teaching specialty adopts different approaches highlighting a set of working methods to promote independence and critical analysis. The objective of the paper is to provide a manual on phonetics and phonology containing an updated and detailed information of the sound system of English. The manual provides practice in listening, discrimination, and production of isolated words and connected speech.

Key words: *Autonomy learning; manual; phonetics; phonology.*



Monografías 2021

Universidad de Matanzas © 2021

ISBN: 978 - 959 - 16 - 4681 - 1

La enseñanza de la Fonética y la Fonología en las carreras de lengua inglesa resulta de vital importancia por ser una de las asignaturas que influyen en la formación lingüística del egresado. La asignatura tiene entre sus objetivos reconocer los aspectos más relevantes que se efectúan en el sistema de sonidos del inglés en la cadena hablada, así como sus causas y consecuencias, lo que permitirá a los estudiantes desarrollar las habilidades básicas como el razonamiento y el pensamiento crítico con el objetivo de identificar los cambios más recurrentes que se efectúan en el sistema de sonidos del inglés en la cadena hablada. Este último objetivo tiene una importancia crucial en momentos en que la evolución del idioma inglés depende de las funciones sociales; de hecho, la naturaleza lingüística del habla tiene su concreción en el proceso de comunicación que se establece entre los hablantes.

De esta reflexión, podemos asegurar que no resulta fácil lograr los objetivos de la asignatura si no se realiza un estudio profundo sobre cómo se enseñan los contenidos de manera que el entrenamiento pueda crear en los estudiantes hábitos de autocorrección, habilidades de percepción, y como elemento esencial, la producción del sistema fonológico de la lengua inglesa.

La Fonética y Fonología tienen sus propios principios, por lo que su enseñanza se realiza en temas separados dentro de la asignatura. Sin embargo, son disciplinas complementarias porque cada una necesita los datos que le proporciona la otra. En la propia definición de cada una de estas partes podemos ver diferencias y a la vez interrelación.

La Fonética es la ciencia que estudia los elementos fónicos en el plano del habla, es decir, estudia esos elementos como realidades concretas y materiales. En ese sentido, la fonética se interesa por elementos en su valor de realidades físicas y su objetivo es determinar cómo se produce un determinado sonido o las características acústicas que definen a ese sonido (Roach, 2001, p.13).

Por su parte, la Fonología estudia los elementos fónicos en el plano de la lengua, como componentes del sistema de la lengua, ya que esos elementos fónicos sirven para construir significantes y, por consiguiente, para distinguir significados. El hecho implica que los estudiantes puedan reforzar habilidades auditivas y de expresión oral a través de la adecuada identificación, discriminación y producción del sistema de sonidos de la lengua inglesa.

Por lo tanto, el trabajo metodológico en la enseñanza de la fonética y la fonología presupone énfasis en la independencia cognoscitiva, el análisis crítico de los elementos esenciales de las realidades prácticas durante el estudio de diversas variantes sociales y regionales de la lengua inglesa lo que necesariamente implica énfasis en métodos de aprendizaje que fortalezcan la realización del trabajo independiente.

Las condiciones atípicas ocasionadas por la pandemia que amenazado tantas veces la continuidad del curso académico ha puesto en evidencia la necesidad de sistematizar estos contenidos de manera diferente. La posibilidad de que los estudiantes puedan apropiarse de contenidos eminentemente prácticos ha sido muy cuestionada por colegas que consideran que no es viable enseñar pronunciación a distancia. Sin embargo, el mismo hecho de saber que no somos angloparlantes pudiera justificar el trabajo autónomo dedicando horas de práctica a la visualización de videos grabados por especialistas nativos. En este mismo sentido, se debe tener en cuenta la inclusión de materiales multimediales que motiven al estudiante como audio textos, las películas de diferentes variedades lingüísticas que propicien la práctica y desarrollo de la acentuación y la entonación.

El uso de los dispositivos móviles como apoyo al manual es una alternativa viable en su esencia para este tipo de práctica, pero al mismo tiempo presenta problemas causados por la conectividad, diferentes tamaños de pantalla, lo que permite que la visualización pueda limitar la capacidad de comprensión (Ortiz-Zambrano, 2017, p. 2)

El uso de las vías alternativas en la plataforma Moodle y el Repositorio de la Universidad permite el acceso gratuito a los materiales.

El problema esencial radica en la orientación y dosificación de los materiales que de manera sistemática se asignan. Para ello, deben cumplirse principios fundamentales de la enseñanza contemporánea; la apropiación del contenido a través de la socialización continua y gradada de los elementos indispensables, la aplicación de estos a la realidad objetiva y la práctica preprofesional, el desarrollo de estrategias reguladoras que permitan al estudiante valorar sus propias experiencias y utilizar esta valoración para medir su propio desarrollo docente y motivacional. Por consiguiente, la

flexibilidad, la interactividad y el dominio de la interacción con las nuevas tecnologías en función del aprendizaje no solo individual pero también colaborativo.

En consecuencia, el objetivo de este trabajo es proponer un manual de fonética y fonología que compila los contenidos teóricos y prácticos de la asignatura de manera concisa, simple y contextualizada y que se ajuste a los intereses de los estudiantes de la carrera Lengua Inglesa.

La fundamentación esencial para la elaboración de este manual tiene en cuenta los presupuestos de la enseñanza de la lengua inglesa de manera interactiva. La propuesta surge a partir de los problemas de dispersión de la bibliografía básica y complementaria de la asignatura lo que a la luz de los nuevos tiempos y las nuevas tendencias de la enseñanza muestran contradicciones en la coherencia de sus contenidos. También, de la necesidad de insertar materiales que propicien el estudio independiente, la enseñanza semipresencial y no presencial a través del uso sistemático de las nuevas tecnologías y las redes sociales. Por último, y no menos importante, se evidencia la necesidad de actualización de los métodos de enseñanza en tiempos en que la información contextualizada se convierte en un poderoso formador de valores académicos y morales.

De la misma manera el uso de un enfoque integrador e interactivo en la enseñanza. La particularidad de aplicar desde la docencia herramientas útiles para la corrección de errores a partir de la utilización de la lingüística contrastiva aplicada a la corrección fonética práctica. Se asumen tareas que presentan un alto componente desarrollador, por su capacidad de promover el desarrollo de conocimientos y habilidades garantizando lo cognitivo y lo afectivo.

Para la fundamentación y caracterización del manual de fonética y fonología se analiza el concepto de este tipo de material que resulta de utilidad para nuestros estudiantes. Un manual es definido como un libro o folleto en el que se resume lo elemental de una materia por el diccionario de uso del español de América y España. En esencia es una guía para comprender lo esencial que puede aparecer disperso y concentrado en volúmenes diferentes que podrían tener como resultado largas horas de consulta.

La propuesta del manual tiene como fundamento filosófico implícito la concepción dialéctica del conocimiento por su carácter integrador y surge a partir de los presupuestos explicados en la primera sección de este artículo con el objetivo de hacer llegar a los estudiantes un material que sea conciso y útil para su trabajo independiente. Se hace necesario aclarar que la propuesta surge a

partir del análisis de los documentos y bibliografía de la asignatura, de la observación continua del desarrollo del proceso docente y de los diagnósticos realizados para la asignatura. Se respeta la coherencia de las orientaciones metodológicas con los objetivos plasmados en el programa por lo que la propuesta del manual no contradice lo estipulado en documentos rectores. En el análisis de la bibliografía sí se destaca un amplio grupo de libros y autores que discrepan en métodos y procedimientos a la hora de enseñar de manera práctica estas ciencias. De la misma manera, existe un enfoque explicativo mucho más teórico que impide la interacción del estudiante con la información que se le ofrece. En consecuencia, la finalidad de este manual es simplificar y dosificar los contenidos de manera que la práctica y aplicación de la teoría coexistan con un enfoque desarrollador e interactivo.

El manual presenta una introducción que explica al estudiante la ruta del conocimiento que debe emprender. Comprende conocimientos especializados de la fonética y la fonología que el estudiante recibió durante los tres primeros años de la carrera para su formación lingüística y como traductores e intérpretes. Realiza especial énfasis en acercarse lo más posible a la pronunciación nativa del idioma inglés por lo que la explicación del sistema de sonidos es detallada y actualizada.

Reviste de gran importancia el acercamiento a las dificultades más comunes que los estudiantes encuentran en español e inglés desde el punto de vista lingüístico en esta área del conocimiento.

Facilita la progresión de los contenidos diseñados por el plan de estudio y para ello integra ejercicios de audición, discriminación y producción contextualizada. Consecuentemente, incluye ejercicios de autocorrección después de finalizada cada sección de manera que los estudiantes puedan evaluar su progresión y profundizar en el contenido a partir de la bibliografía complementaria. Además, se anexa un glosario que permite la consulta terminológica de la especialidad.

Una de las características es que el alumno estudia de manera independiente dosificando su ritmo de aprendizaje; utiliza las indicaciones del profesor, así como materiales audiovisuales elaborados por nativos parlantes que de manera práctica le van mostrando la veracidad de los contenidos aprendidos. A partir de esta relación participa y colabora con el resto del grupo en un ambiente de socialización de los elementos fundamentales expresando dudas que pueden ser resueltas a partir de esta aplicación y comunicación de lo aprendido.

La actividad cognoscitiva concibe valoración y comunicación como elementos que promueven un enfoque interdisciplinario que coadyuva la formación humanista del egresado que no solo debe dominar competencias profesionales, sino que también pueda adquirir los valores y conocimientos socio-culturales de las culturas que interactúan en su proceso y que le sirven para moldear una personalidad crítica e independiente (Vigotsky, 1996, p. 30)

La interacción profesor-alumno y alumno-alumno permite el desarrollo de habilidades metacognitivas y de la competencia comunicativa intercultural, a su vez, explicable:

... como el conjunto de conocimientos, habilidades y capacidades integradoras del sujeto acerca del sistema lengua-cultura de la otredad, que le permite operar comunicativamente y con éxito, en, desde y hacia ella, a la vez que reafirmar y mantener su propia identidad lingüo y sociocultural enriquecida (Rodríguez Morell, 2019, p.22)

Consecuentemente, se constata la interdisciplinariedad a partir del vínculo existente entre el fenómeno estudiado y las acciones que se crean desde las didácticas particulares para el desarrollo de la competencia de manera que se conozca, identifique y solucionen los problemas que a la luz de la comparación contrastiva se presenten durante la interacción con los materiales. Es importante que el profesor en de antemano prepare talleres que hagan siempre énfasis en los conceptos más importantes que garantizarán la comprensión y aprehensión del contenido siguiente.

A través de los ejercicios se conforman tareas integradoras que activan en los estudiantes los conocimientos previos con un alto nivel de meta cognición para ser movilizados durante la realización de los talleres. La función principal es que el estudiante trabaje de manera independiente y sea capaz de replicar lo aprendido en horas presenciales y por consiguiente, tenga acceso a recursos proporcionados conjuntamente con el manual en línea como sitios web relacionados con la asignatura. El profesor facilitará al estudiante las guías de trabajo, los ejercicios y las visualizaciones de forma tal que el estudiante pueda analizarlos previamente en los encuentros presenciales. Este análisis le permitirá aplicar sus conocimientos anteriormente adquiridos en cursos anteriores y resolver las diferentes soluciones a los problemas y dudas durante el trabajo grupal.

Una guía de estudio cuenta con actividades escritas en la lengua inglesa por supuesto. Se introduce el tema, objetivos, orientaciones generales que incluyen consejos sobre cómo hacer la tarea y la posibilidad de contactar al profesor en caso de dudas. Se introducen los conceptos fundamentales de la unidad; por ejemplo, el sistema vocálico, su descripción y análisis, así como ejemplos ilustrativos de su correspondencia. La guía continua con ejercicios de repetición con indicaciones de repetición y transcripción. En la misma guía se tienen en cuenta las diferentes variantes regionales con ejemplos de la vida cotidiana. Se dedica tiempo a una sección dedicada a aconsejar a los hispanohablantes al tener en cuenta los errores puntuales que pueden cometer los hablantes del español, ejemplos y contextualización de los mismos. En cada una de las secciones de una misma guía se intercalan los consejos del profesor al estudiante para llamar la atención de elementos necesarios. Al final de la guía se invita al estudiante realizar un resumen de lo aprendido y continuar realizando las actividades para cada sonido. Se incluye, además, la bibliografía complementaria que debe consultar el estudiante para continuar desarrollando el análisis crítico de lo aprendido. Cada guía va acompañada de los videos y audio textos para corroborar lo explicado y sentar las bases de la interacción entre los estudiantes.

Como lingüistas se aprovecha la práctica comunicativa como mediador social por lo que el manual incluye la diseminación del conocimiento y desarrollo actualizado de la lengua en las variedades lingüísticas del inglés y el español; por ejemplo, el manual prioriza los sonidos en la cadena hablada a través de la exposición de situaciones comunicativas de la realidad relacionadas con la Covid-19 y su influencia en la creación de nuevos discursos (Hafner, 2021, p. 5)

Como resultado de esta prioridad la evaluación se produce cuando el estudiante debe por sí solo analizar materiales, visualizar y escuchar la manera en la que se producen los sonidos para luego reproducirlos de manera independiente. El estudiante debe, a partir de las orientaciones, compartir con sus compañeros y realizar una autovaloración de su producción, detectar problemas en su pronunciación o entonación, comentar y realizar ejercicios prácticos de repetición y comparación. En realidad, este esfuerzo psicológico, cuando se realiza adecuadamente, puede convertirse en un

catalizador del estrés que provoca realizar la actividad de manera grupal por lo que la práctica continua y sistemática brinda la posibilidad de gradualmente desarrollar habilidades de autocorrección. De manera más precisa esta práctica prepara al estudiante para los esfuerzos posteriores al integrar y aplicar al proceso de interpretación bilateral los conocimientos adquiridos y las habilidades desarrolladas en la práctica y el estudio de la lengua inglesa como sistema para desempeñarse posteriormente en el trabajo profesional de la traducción y la interpretación.

Desde la perspectiva de profesor, la fase de preparación resulta vital en este engranaje. La elaboración del manual concibe el trabajo independiente; sin embargo, la orientación al grupo debe acompañar al estudiante durante la realización de las grabaciones aportando instrucciones útiles relacionadas con la manera en la que deben realizar sus grabaciones, los pasos a seguir y saber que estudiantes son los que presentan dificultades y precisan atención diferenciada. Es importante también, controlar las tareas en el tiempo indicado para cada actividad.

Los materiales como videos y audio textos deben ser almacenados por los mismos estudiantes por lo que algunos también podrían presentar problemas mencionados anteriormente sobre almacenamiento en sus dispositivos. Para ello, se les ofrece vínculos a paginas donde pueden seguir interactuando de manera practica con materiales en línea que también permiten la escucha y la autocorrección.

Especial atención se da a la inclusión al trabajo educativo en función del desarrollo de valores preprofesionales. Los ejercicios cumplen con los principios fundamentales del proceso como la instrucción a través de la educación y la combinación de la teoría y la práctica. Como consecuencia, se potencia los conocimientos preprofesionales lo que influye en su significación para los estudiantes por tanto, modela actitudes ante diversos temas de la actualidad contemporánea.

Resumiendo, el manual tiene un componente interdisciplinario que se manifiesta en la práctica a través de ejercicios de aplicación lo que propicia un clima de comunicación educativa que facilita la interacción individual y grupal en función de los cambios deseados.

El manual de ejercicios se caracteriza por ser conciso y organizado de manera que posibilita el aseguramiento del aprendizaje de la Fonética y Fonología inglesa. Se promueve la participación colectiva, el trabajo cooperado la reflexión colectiva e individual de los resultados en cada una de las actividades dirigidas a objetivos generales, particulares y específicos de la disciplina.

Referencias bibliográficas

- Hafner, C. A. (2021): *Communicating Expertise in the COVID-19 Pandemic: A Genre Analytical Perspective* University Printing House, Cambridge CB2 8BS, United Kingdom.
<https://www.cambridge.org/core> on 05 Mar 2021
- Ortiz-Zambrano, Jenny A. et al. (2017). La usabilidad y accesibilidad: Estudio de guías para aplicaciones en dispositivos móviles. *Dom. Cien.*, 3, (3), junio, 1181-1209
<http://dx.doi.org/10.23857/dom.cien.pocaip.2017.3.3.jun.1181-1209>
- Rodríguez Morell, J. (2020): Modelación de la autorregulación metacognitiva intercultural del estudiante universitario durante el aprendizaje de lenguas extranjeras. En: *Revista Cubana de Educación Superior*. 7(2) 23
- Roach, P. (2001): *English Phonetics and Phonology: A Practical Course* (2nd edn), Cambridge: Cambridge University Press.
- Vigotsky, L. (1996): *Pensamiento y Lenguaje*. La Habana: Edit. Revolucionaria.

Anexo: Ejemplo de guía en inglés.

Listen, repeat and transcribe the following words that rhyme with *lick*:

- pick, tick, kick, nick, wick, trick, slick, stick

One of these words could have been a name –Nick.

The name Nick, and the common noun, nick, are pronounced in exactly the same way despite the use of the capital <N>; because they are pronounced the same, they must be transcribed the same: /nɪk/. It would be phonetically incorrect to use a capital letter in a name as a phonetic symbol in a case like this. Notice also that the name, Nick, could also be spelled *Nic* or *Nik*, but because this makes no difference to the pronunciation, it makes no difference to the transcription either. Hence *nick*, *Nick*, *Nic* and *Nik* are all transcribed as /nɪk/. (Because they are pronounced the same, despite their different spellings, the words are called homophones.) Now, transcribe these other names, making sure you do not use any capital letters as phonetic symbols:

- Mick, Dick, Rick, Vic, Tim, Phil

Here are some more words with the same vowel sound, to give you practice with the symbol /ɪ/.

- pip, bib, did, kid, gig, fit, trip, slit, film, trim
- licks, sticks, kicks, tricks, wicks, slicks

Notice that they rhyme with the following names with apostrophe <'s>:

- Nick's, Dick's, Rick's, Vic's, Mick's

The apostrophe must **not** be included in the transcription. Nick's and nicks are homophones—they are pronounced the same, and so should be transcribed the same.

➤ Transcribe the following words:

- Mick's, mix

Notice the transcription of the word *quick*:

quick /kwɪk/

➤ Transcribe the following words:

- quip, quit, quid, quiz, quill, quilt, squint, liquid, quick fix

Notice the transcription of the word *knit* /nɪt/. <k> is not pronounced and so is not transcribed.

➤ Render the ensuing words into phonemic script in which, in each case, a letter is silent:

- wrist, biscuit, snippet, ticket, wicket

Remember that /k/ is used whatever the spelling for /k/ sound; so, click is /kɪk/.

➤ Transcribe the following:

- crick, cricket, crib, crypt, script, clips, victim

➤ Now try these:

- Vic prints Nik's scripts _____
- Kim nicks Philip's biscuits _____
- Six miss Rick's film _____

I. Advice to Spanish-speaking learners.

A confrontation of vowel quantity reveals that both English and Spanish vowels undergo length variations depending on phonetic environment and accentuation. Statistics show that the short variants are of similar length in both languages, and that the English long variants can be double the length of the Spanish ones. But though length variations are allophonic in both languages, in Spanish they do not actively influence meaning, as they do in English. Moreover, Spanish has 5 pure vowels (/a/, /e/, /i/, /o/, /u/) which can occur in both accented and unaccented syllables and can be categorized into strong or weak vowels. The Spanish vowel system is much simpler than the English one, and this makes it difficult for language students to perceive or pronounce new phonemes.

The Spanish speakers tend to produce /i/ instead of the English vowel /ɪ/. /ɪ/ is more relaxed in comparison to its Spanish counterpart. As the learners produce a longer, tenser sound, the objective is to make them produce a more relaxed sound and to contrast its duration with /i/.

The student should consider this sound as an intermediate vowel between /i/ and /ɛ/ (i.e. lower than /i/ and higher than /ɛ/ as it is placed in the vowel chart. The students could start

repeating segments where they shade the pronunciation of sound /ɪ/ toward /ε/ until they are able to discriminate /ɪ/ correctly. It is advisable to do it in monosyllabic content words or in accented syllables. Here are some examples:

- bit /bɛt/, hit /hɛt/, sit down /sɛt daʊn/

Sound /ɪ/ also occurs between nasals, which favors its lax aspect. To relax the sound and reduce its duration, it is advisable to repeat segments with falling intonation, rapid rhythm, and placing the sound /ɪ/ between nasal consonants. Here are some examples:

- wait a minute /weɪt ə mɪnɪt/
- I like mince /aɪ laɪk mɪns/